VOL. 2・第2号　毎週、日本語で・매주 발행・日本人が読んでいる日本語を読む　2026年11月2日（月）〜8日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.2・文化の日・紅葉・読書週間

일본어 텍스트・한국어 해설 — 한국어 독자를 위한 판

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

火よう日は文化の日！

11月3日（火）は祝日です。紅葉の週末へ、ゆるく出かけましょう。

화요일은 문화의 날

연휴 뒤 단풍 주말이 와요・자세한 것은 3면

トップニュース・헤드라인

文化の日と紅葉の週末

ゆるく整える日本の11月 — 祝日と紅葉と読書の週です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

文化の日は、11月3日（火よう日）です。祝日ですから、学校も会社も休みです。文化の日には、全国で文化のイベントがあります。

今週は、『読書週間』の週でもあります。読書週間は、10月27日（火よう日）に始まりました。11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。

週末には、紅葉が見頃になります。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日（土よう日）から紅葉のライトアップが始まります。

7日（土よう日）は、暦の上で『立冬』です。冬の始まりの日です。でも、今年の11月は暖かいそうです。ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。

『Lucerna』日本語版の第2号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

해설 — 祝日 공휴일・見頃 가장 보기 좋은 때・暦 달력・お届けします 전해 드려요.

数字で見る今週・한 주의 숫자

3 — 文化の日は11月3日（火）です

7 — 立冬は11月7日（土）です

9 — 読書週間は11月9日（月）までです

1.5 — 鍋の食卓は去年の1.5倍（8〜10月、味の素の発表より）

今すぐ練習・바로 연습

A2 **1.**
文化の日は11月 ___ 日（火よう日）です。

A2 **2.**
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）までです。

A2 **3.**
週末には、紅葉が ___ になります。

A2 **4.**
7日（土）は、暦の上で『___』です。

A2 **5.**
神戸のライトアップは ___ 日（土よう日）から始まります。

A2 **6.**
___ には、全国で文化のイベントがあります。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. **ゆる整え食 — 味の素、10月21日発表**
2. **紅葉の週末 — 鳴子峡と神戸**
3. **読書週間 — 11月9日まで**
4. **暖かい11月 — 気象庁、10月20日予報**

暮らしの話題は、noteの10月22日のまとめ（SNSの話題）によるものです。アンケートの結果ではありません。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。이 네 가지 주제가 이번 호 신문의 주제예요.

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります 날짜는 기사 참조・정확한 통계 아님

この号の内容・이번 호 목차

2面	ゆる整え食と暖かい11月	A2
3面	文化の日と金沢	A2→B1
4面	日本シリーズ横浜の2試合	B1
5面	ハロウィンと秋まつり	B1
6面	暖かい11月と秋の旅	B2
7面	読書と紅葉のことば	A2→B2
8面	テストと答え	全部

今週のことば・이번 주 단어

「ゆる」 — ゆるく、無理をしないで。力を抜いて、ゆっくりすることです。今週のキーワードは『ゆるく整える』です。

ゆる = 무리하지 않고, 여유롭게.



秋のカエデの葉。今週末、山や公園で紅葉が見頃になります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

読書週間の今週

読書週間は今週も続きます。9日（月よう日）で終わります。本を読む人には、いちばん楽しい週です。図書館のイベントもあります。

短いニュース・짧은 소식

文化の日
3日（火）は祝日です。金沢のイベントもあります。（3面）

立冬
7日（土）は、暦の上で冬の始まりです。（6面）

ライトアップ
神戸では7日から紅葉のライトアップです。（6面）

クイズ・번개 퀴즈

1면을 읽고 알맞은 답을 고르세요・정답은 8면

A2 **7.**
文化の日はいつですか。 A. 2日（月）・B. 3日（火）・C. 7日（土）

A2 **8.**
読書週間はいつまでですか。 A. 3日（火）・B. 8日（日）・C. 9日（月）

A2 **9.**
立冬はいつですか。 A. 3日（火）・B. 7日（土）・C. 9日（月）

A2 **10.**
ライトアップが始まるのはどこですか。 A. 神戸・B. 金沢・C. 鳴子峡

「ゆる整え食」— 無理をしない冬の食卓

Lucerna編集部・読むレベル：A2

味の素は10月21日、冬の食トレンド『ゆる整え食』を発表しました。『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。『整える』は、体と心を整える、という意味です。

『ゆる整え食』の食べ物は、せいろで蒸した料理、麻辣湯（マーラータン）、一つの鍋で作るスープなどです。8月から10月まで、家で鍋を食べる食卓は、去年の1.5倍になったそうです。スーパーでは、鍋の材料が1か月早く並び始めました。

『サクサクdeコパン』は、1年ぐらいで1,300万食を超えたそうです。忙しい人でも、簡単に作れる食べ物が人気です。

해설 — 蒸す 찌다 · 並ぶ 진열되다 · 食卓 식탁 · 超える 넘다.

暖かい11月

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。11月は暖かい、という予報です。

SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。値上がりの中で、『考えなくていい』服の選び方や、一品だけの食事も話題です。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

해설 — 予報 예보 · 平年 평년 · 季節風 계절풍 · 話題 화제 · 値上がり 가격 상승.

ゆる整え食の数字

1.5倍 — 鍋の食卓（8〜10月、去年と比べて）

1,300万食 — 『サクサクdeコパン』（1年ぐらいで）

1か月早く — スーパーに鍋の材料が並び始めました

10月21日 — 味の素の発表の日

暖かい11月の予報

全国的に気温は平年より高い（11月〜1月）

季節風が弱いため、暖かいそうです

太平洋側では、雨が多いそうです

あなたは？・여러분은요?

あなたは？寒い日に、どんな鍋を食べたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

여러분은요? 추운 날에는 어떤 나베를 먹고 싶어요? 일본어로 두 문장 써서 보내 주세요.

季節のことば・계절의 말

ゆる整え食の4つの言葉・가볍게 차리는 식탁의 단어 네 개

鍋（なべ）
一つの鍋で作る料理
한 솥 요리

蒸し器（せいろ）
蒸すための道具
찜기

ゆる
無理をしないさま
무리하지 않고 여유롭게

整える
体と心をよくする
몸과 마음을 다스리기

文で覚えましょう：『ゆる整え食で、体を整えましょう。』

練習・2면 연습

정답은 8면・레벨이 섞인 문제예요. 번호로 찾으세요

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ゆる』の意味は？ A. 速い · B. 無理をしない · C. 熱い

A2 12.
鍋の食卓は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分 · B. 1.5倍 · C. 3倍

A2 13.
味の素の発表はいつでしたか。 A. 10月21日 · B. 10月20日 · C. 10月22日

A2 14.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い · B. 平年と同じ · C. 平年より高い

A2 15.
服と食事の話題は、どこから来ましたか。 A. アンケート · B. noteのまとめ · C. 気象庁

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. 빈칸 채우기
無理をしないことを「___」と言います。

A2 17. 빈칸 채우기
蒸すための道具を「___」と言います。

A2 18. 빈칸 채우기
体と心をよくすることを「___」と言います。

B1 19. 빈칸 채우기
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。

A2 20. 빈칸 채우기
一つの鍋で作る料理を「___」と言います。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. 빈칸 채우기
味の素の発表は10月 ___ 日でした。

A2 22. 빈칸 채우기
鍋の材料は ___ か月早く並び始めました。

A2 23. 빈칸 채우기
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

B1 24. 빈칸 채우기
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. 단어와 뜻 짝짓기

25. ゆる
26. 蒸し器
27. 麻辣湯
28. 予報

a. 蒸すための道具
b. 無理をしないさま
c. 天気の予想
d. 辛いスープの料理

文化の日 — 金沢で、伝統と出会う週

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

11月3日（火よう日）は、文化の日です。自由と平和を大切にし、文化をすすめる日です。全国で、文化のイベントがあります。

東京の杉並区では、3日（火）に家族オーケストラのイベントがあります。家族で音楽を楽しむイベントです。

金沢では、今週、文化のイベントがたくさんあります。3日には『市民美術の日 オープンまるびぃ2026』と『加賀カランコロン』の市場があります。10月30日から11月8日までは、石川県立美術館で『第73回日本伝統工芸展金沢展』があります。

金沢城と兼六園では、秋のライトアップの週です。7日（土）も、ライトアップがあります。伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。

해설 — 市場 시장 · 工芸 공예 · 光 빛 · 楽しむ 즐기다.

伝統工芸展の見方

伝統工芸展では、日本の伝統の技による作品を見ることができます。陶器や漆器、染物や金工などです。作った人の名前と、材料の名前も、よく見てください。

金沢の伝統工芸は、加賀友禅や金箔が有名です。展覧会は11月8日（日）までです。ゆっくり見るには、午前中がおすすめです。

해설 — 陶器 도자기 · 漆器 옻칠 그릇 · 染物 염색 직물 · 金箔 금박.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。文化の日の芸術のように、昔の日本の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

3日（火）文化の日 — 全国で文化のイベント

3日（火）杉並・家族オーケストラ

10月30日〜11月8日 伝統工芸展金沢展

7日（土）金沢城・兼六園のライトアップ

あなたは？・여러분은요?

あなたは？文化の日に、どんな文化のイベントへ行きたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

여러분은요? 문화의 날에 어떤 문화 행사에 가고 싶어요? 일본어로 두 문장 써서 보내 주세요.

練習・3면 연습

정답은 8면 · 레벨이 섞인 문제예요. 번호로 찾으세요

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
文化の日はいつですか。 A. 3日（火） · B. 7日（土） · C. 9日（月）

A2 30.
杉並区のイベントは何ですか。 A. 伝統工芸展 · B. 家族オーケストラ · C. ライトアップ

B1 31.
伝統工芸展はどこですか。 A. 金沢城 · B. 兼六園 · C. 石川県立美術館

B1 32.
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

A2 33.
ライトアップはどこですか。 A. 金沢城と兼六園 · B. 杉並区 · C. 神戸

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. 빈칸 채우기
『加賀カランコロン』の ___ があります。

A2 35. 빈칸 채우기
日本の伝統の技で作った作品は「伝統 ___ 」です。

B1 36. 빈칸 채우기
伝統工芸の例：___ や漆器、染物や金工です。

A2 37. 빈칸 채우기
展覧会は11月 ___ 日（日）までです。

B1 38. 빈칸 채우기
金沢の伝統工芸：加賀友禅や ___ が有名です。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. 문장 만들기
文化の日は / 3日です → ___

A2 40. 문장 만들기
金沢で / 工芸展が / あります → ___

B1 41. 문장 만들기
ライトアップを / 見たいです → ___

B1 42. 문장 만들기
家族で / 音楽を / 楽しみます → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. 행사와 장소·시간 짝짓기

43. 文化の日
44. 伝統工芸展
45. 家族オーケストラ
46. ライトアップ

a. 金沢城と兼六園 — 7日も
b. 11月3日（火）
c. 石川県立美術館 — 11月8日まで
d. 杉並区 — 3日

延長戦の連続 — 横浜の2試合

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズの第1戦は、10月24日（土よう日）、横浜スタジアムでした。福岡ソフトバンクホークスが、横浜DeNAベイスターズに3対1で勝ちました。試合は延長11回まで続き、4時間12分でした。観客は33,388人でした。

第2戦は、25日（日よう日）でした。ソフトバンクが4対3で勝ちました。8回に筒香嘉智選手の3点ホームランでDeNAが逆転しました。でも、9回に山川穂高選手のホームランで同点になり、延長10回に川村友斗選手のホームランでソフトバンクが勝ちました。試合時間は3時間36分、観客は33,432人でした。

これで、ソフトバンクが2連勝でスタートしました。過去の記録をまとめると、2連勝で始めたチームの優勝率は73%です。2年前の2024年も、DeNAはホームで2連敗した後、4連勝して優勝しました。相川監督は『4つ勝つかどうかの戦いなので』と話しました。

해설 — 延長 연장전・逆転 역전・同点 동점・優勝率 우승 확률.

シリーズの日程

日本シリーズの日程・시리즈 일정

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡

第4戦 — 10月28日（水）福岡

第5戦 — 10月29日（木）福岡

第6戦 — 10月31日（土）横浜

第7戦 — 11月1日（日）横浜

※ 第3戦からの結果は、次号（VOL.3）で総括します

シリーズの最終結果は、次号（VOL.3）のスポーツ面で総括します。第3戦からの結果は、本号の締め切りまでに確認できませんでした。

해설 — 総括 정리・締め切り 마감・確認する 확인하다.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

73%の意味

2連勝で始めたチームが優勝する確率は、73%です。4チームのうち、3チームぐらいが優勝する、という意味です。

※確率は過去の記録のまとめです。

横浜の2試合の記録・요코하마 2경기 기록

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA

延長11回・4時間12分・観客 33,388人

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA

延長10回・3時間36分・観客 33,432人

2試合とも延長戦でした。横浜のファンは、2試合とも悔しい夜を過ごしました。

練習・4면 연습

정답은 8면・레벨이 섞인 문제예요. 번호로 찾으세요

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第1戦のスコアは？ A. 4-3・B. 3-1・C. 1-3

B1 48.
第2戦でDeNAを逆転させたのは？ A. 山川のホームラン・B. 筒香の3点ホームラン・C. 川村のホームラン

B1 49.
2連勝でスタートしたのは？ A. ソフトバンク・B. DeNA・C. 阪神

B1 50.
2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 24%・B. 73%・C. 100%

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. 빈칸 채우기
第1戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. 빈칸 채우기
第2戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. 빈칸 채우기
第1戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 55. 빈칸 채우기
第2戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 56. 빈칸 채우기
2連勝で始めたチームの優勝率は ___ %です。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「延長」とは何ですか。 A. 試合が短くなること・B. 試合が長く続くこと・C. 試合がないこと

B1 58.
第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

B1 59.
第2戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

B1 60.
相川監督は何と言いましたか。 A. 4つ勝つかどうかの戦い・B. もう終わり・C. 2つで十分

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. 참 / 거짓
第1戦は日よう日でした。

B1 62. 참 / 거짓
ソフトバンクが2連勝しました。

B1 63. 참 / 거짓
第2戦は9回で終わりました。

B1 64. 참 / 거짓
2024年はDeNAが優勝しました。

ハロウィンの夜、渋谷のルール

Lucerna編集部・読むレベル：B1

今年のハロウィンは、10月31日（土よう日）でした。仮装の準備をする人が増えていました。でも、渋谷にはルールがあります。駅の近くでは、一年中、夜18時から朝5時まで、道でお酒を飲むことができません。

ゴミを捨てると、その場で2,000円の罰金です。今年の6月から始まったルールです。ハチ公の像は、10月30日から11月1日までフェンスの中にありました。ハロウィンの夜は、お店にお酒を売らないよう、お願いも出ていました。

コスプレの大きなイベントは池袋です。『池袋ハロウィンコスプレフェス』は、10月30日から11月1日までの予定でした。ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。

해설 — 罰金 벌금 · 像 동상 · 仮装 분장 · 守る 지키다.

秋まつりの週末

今週末は、秋まつりの週末でもあります。7日（土）と8日（日）には、『さがみはらフェスタ2026』と『埼玉わんわん秋まつり』があります。8日（日）には、横浜の『中区民祭り ハローよこはま2026』もあります。

秋の服の話題も、同じまとめにあります。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

해설 — 祭り 축제 · 週末 주말 · 話題 화제.



ハロウィンのかぼちゃ。渋谷では、ルールを守ることが大切でした。

写真：Petr Kratochvil — パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

ハロウィンのことば

仮装 — 別の人の服を着ること

コスプレ — キャラクターの服を着ること

フェス — お祭りのイベント

あなたは？・여러분은요?

あなたは？秋まつりで、何をしたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

여러분은요? 이번 가을 축제에서 무엇을 하고 싶어요? 일본어로 두 문장 써서 보내 주세요.

練習・5면 연습

정답은 8면 · 레벨이 섞인 문제예요. 번호로 찾으세요

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
今年のハロウィンはいつでしたか。 A. 31日（土） · B. 30日（金） · C. 1日（日）

B1 66.
渋谷で道でお酒を飲めないのは何時から何時までですか。 A. 5時から18時 · B. 18時から5時 · C. 18時から22時

B1 67.
ゴミを捨てた時の罰金はいくらですか。 A. 200円 · B. 2,000円 · C. 20,000円

B1 68.
コスプレフェスはどこですか。 A. 渋谷 · B. 池袋 · C. 横浜

B1 69.
『ハローよこはま2026』はいつですか。 A. 7日（土） · B. 31日（土） · C. 8日（日）

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. 빈칸 채우기
ハロウィンは10月 ___ 日（土）でした。

B1 71. 빈칸 채우기
道でお酒を飲めないのは、夜 ___ 時からです。

B1 72. 빈칸 채우기
道でお酒を飲めないのは、朝 ___ 時までです。

B1 73. 빈칸 채우기
ゴミを捨てると、罰金は ___ 円です。

B1 74. 빈칸 채우기
『ハローよこはま2026』は11月 ___ 日（日）です。

C・正しい・正しくない

渋谷のルールについて、正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. 참 / 거짓
渋谷では、夜、道でお酒を飲むことができます。

B1 76. 참 / 거짓
ゴミの罰金は、今年の6月からです。

B1 77. 참 / 거짓
コスプレフェスは渋谷であります。

B1 78. 참 / 거짓
ハロウィンは10月31日（土）でした。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. 빈칸 채우기
駅の近くでは、道でお酒を ___ ことができません。

B1 80. 빈칸 채우기
ルールを ___ 、楽しいハロウィンにしましょう。

B1 81. 빈칸 채우기
ハチ公の像は、フェンスの ___ にありました。

B1 82. 빈칸 채우기
コスプレフェスは ___ から11月1日までの予定でした。

暖かい11月、旅の季節は長くなる

Lucerna編集部・読むレベル：B2

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。冬の始まりの『立冬』は11月7日ですが、今年の11月は暖かい、という予報です。

暖かい秋は、旅の計画を変えます。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、九州の旅の検索が、去年のほぼ2倍になったそうです。でも、1回の旅の予算は下がったそうです。『近くの満足』、つまり、近くで紅葉と温泉とグルメを楽しむ旅が人気だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

紅葉の見頃も、今週末が大切です。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。気象予報士のブログ（10月18日、17日までの観測による）では、この週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日から12月28日まで、紅葉のライトアップがあります。

暖かい11月は、旅の季節が長くなる、ということです。紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、雨が多い予報ですから、傘と暖かい服の準備も大切です。

해설 — 予算 예산 · 満足 만족 · 観測 관측 · 追いかける 쫓다.

今週の数字

7 — 立冬は11月7日（土）です

7 — 神戸のライトアップは7日から

28 — 神戸のライトアップは12月28日まで

2 — 九州の旅の検索は去年のほぼ2倍

旅のことば

近場 — 近い場所への旅

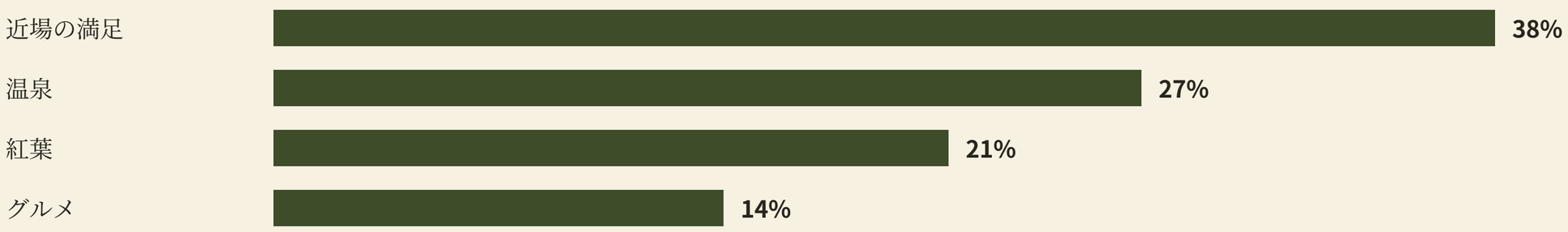
温泉 — 温かいお湯の風呂

グルメ — おいしい食べ物

グラフを読もう・그래프 읽기

練習用データ・연습용 데이터

秋の旅で、いちばん楽しみにすること（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・6면 연습

정답은 8면 · 레벨이 섞인 문제예요. 번호로 찾으세요

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い · B. 平年より高い · C. 平年と同じ

B2 84.
雨が多いのはどこですか。 A. 日本海側 · B. 太平洋側 · C. 北の地方

B2 85.
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分 · B. ほぼ2倍 · C. 3倍

B2 86.
1回の旅の予算はどうなりましたか。 A. 下がった · B. 上がった · C. 同じ

B2 87.
鳴子峡の見頃はいつですか。 A. 10月17日 · B. 10月31日から11月8日の週末 · C. 12月28日

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 88. 빈칸 채우기
「楽しみにすること」で1位は ___ です。

B2 89. 빈칸 채우기
近場の満足と答えた人は ___ %です。

B2 90. 빈칸 채우기
温泉は ___ %です。

B2 91. 빈칸 채우기
紅葉とグルメの差は ___ %です。

B2 92. 빈칸 채우기
近場の満足と温泉を合わせると ___ %です。

B2 93. 빈칸 채우기
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 94. 빈칸 채우기
立冬は11月 ___ 日（土）です。

B2 95. 빈칸 채우기
神戸のライトアップは12月 ___ 日までです。

B2 96. 빈칸 채우기
九州の旅の検索は、去年のほぼ ___ 倍です。

B2 97. 빈칸 채우기
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. 참 / 거짓
11月は、平年より寒い予報です。

B2 99. 참 / 거짓
九州の旅の検索は増えました。

B2 100. 참 / 거짓
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、今週も続いています。10月27日（火よう日）に始まり、11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。秋は『読書の秋』。本を読む季節です。

図書館では、読書週間のイベントがあります。本の紹介や読み聞かせです。静かな場所で、本の世界へ出かけましょう。

読書週間 독서 주간 · 紹介 소개 · 読み聞かせ 읽어 주기.

A2 101. 빈칸 채우기
読書週間は10月 ＿＿ 日（火）から始まりました。

A2 102. 빈칸 채우기
読書週間は11月 ＿＿ 日までです。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

A2 104.
図書館のイベントは何ですか。 A. 本の紹介 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

B1・紅葉のことば

紅葉の季節のことばを覚えましょう。『見頃』は、紅葉がいちばん美しい時です。『紅葉狩り』は、紅葉を見に行くことです。『ライトアップ』は、夜に光で照らすことです。

『落葉』は、木から落ちた葉です。見頃が過ぎると、落葉の季節になります。北から南へ、紅葉の見頃は移っていきます。

見頃 가장 보기 좋은 때 · 紅葉狩り 단풍 구경 · 落葉 낙엽

B1 105.
『見頃』の意味は？ A. 葉が落ちる時 · B. 紅葉がいちばん美しい時 · C. 夜の光

B1 106. 빈칸 채우기
紅葉を見に行くことを「＿＿」と言います。

B1 107.
『ライトアップ』とは？ A. 葉が落ちること · B. 朝の光 · C. 夜に光で照らすこと

B1 108. 빈칸 채우기
木から落ちた葉を「＿＿」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『1.5倍』は、去年の1倍に、半分（0.5倍）を足した数です。つまり、去年より50%多い、という意味です。

『73%』は、100人のうち73人、という意味です。4人のうち3人ぐらい、と考えると分かりやすいです。『1,300万食』は、1,300万回食べられた、という数です。

〜倍 배 · 〜% 퍼센트 · 〜万食 만 끼.

B2 109.
『1.5倍』の意味は？ A. 去年と同じ · B. 去年より50%多い · C. 去年の半分

B2 110.
『73%』は、4人のうち何人ぐらいですか。 A. 3人ぐらい · B. 1人ぐらい · C. 4人全部

B2 111. 빈칸 채우기
鍋の食卓は、去年の ＿＿ 倍になりました。（2面）

B2 112. 빈칸 채우기
『サクサクdeコパン』は ＿＿ 万食を超えました。（2面）

まちがい診療所・실수 병원

「昨日、友達と鍋を食べます」

→『昨日』があるので過去形：『鍋を食べました』。

「昨日」가 있으면 과거형을 써요.

「私の趣味は鍋を食べるです」

→『こと』が必要です：『鍋を食べることです』。

동사를 명사처럼 쓸 때는 「こと」가 필요해요.

「ライトアップを三本見ました」

→ 場所の数え方は「か所」です：『三か所見ました』。

장소는 「か所」로 세요.

「金沢に紅葉を見ます」

→ 場所は『で』：『金沢で紅葉を見ます』。

동작이 일어나는 장소는 「で」를 써요.

今週のフレーム・이번 주의 틀

『ゆるく整える』 — ゆるく（無理をしないで）＋整える（体と心をよくする）。忙しい人でも、ゆっくり体を整える、という意味です。

틀 풀이: 몸과 마음을 가볍게 다스리기.

読者の手紙・독자의 편지

「こんにちは。私は中学生です。読書週間には、図書館で本を2冊読みたいです。文化の日には、家族と金沢へ行きたいです。」— 読者の手紙の例

편집부의 예시 편지예요, 실제 편지가 아니에요. 마감까지 실제 편지도 8면의 우수 작품도 도착하지 않았어요. 둘 다 VOL.3에 실을게요. 여러분의 편지를 일본어로 보내 주세요 — 뽑힌 편지는 VOL.3에 실어요!

今週のフレーズ・이번 주의 문장(이번호 기사에서 그대로)

「文化の日は、11月3日（火よう日）です。」

문화의 날은 11월 3일 화요일이에요. (p.1)

「ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。」

천천히, 가볍게 다스리는 일본의 11월이에요. (p.1)

「『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。」

「ゆる」는 무리하지 않고 천천히 한다는 뜻이에요. (p.2)

「鍋の材料が1か月早く並び始めました。」

나베 재료가 한 달 일찍 진열되기 시작했어요. (p.2)

「伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。」

전통 공예와 단풍과 빛을 함께 즐길 수 있어요. (p.3)

「ソフトバンクが2連勝でスタートしました。」

소프트뱅크가 2연승으로 시작했어요. (p.4)

「ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。」

규칙을 지켜서 즐거운 할로윈을 보내요. (p.5)

「紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。」

단풍을 보러 가는 사람은 북쪽에서 남쪽으로 절정을 쫓아갈 수 있어요. (p.6)

来週・다음 주 예고 (VOL.3)
読書週間が終わります（9日・月）。日本シリーズの最終結果も総括します。紅葉の見頃の続きと、読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

テストと答え · 시험과 정답

A · 週のクロニクル

B1 113.
文化の日は、11月3日（___）です。(A. 火よう日 · B. 土よう日)

B1 114.
読書週間は、11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 8)

B1 115.
日本シリーズの第1戦は、10月24日（___）でした。(A. 土よう日 · B. 日よう日)

B1 116.
第2戦は、ソフトバンクが ___ 対3で勝ちました。(A. 4 · B. 3)

B1 117.
ハロウィンは、10月 ___ 日（土）でした。(A. 30 · B. 31)

B1 118.
立冬は、11月 ___ 日（土）です。(A. 7 · B. 3)

B1 119.
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。(A. 1.5 · B. 2)

B1 120.
神戸のライトアップは、___ 日から始まります。(A. 7 · B. 3)

B · 一般問題

A2 121.
杉並区のイベントは何ですか。 A. 家族オーケストラ · B. 伝統工芸展 · C. 野球の試合

B1 122.
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

B1 123.
第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人 · B. 33,432人 · C. 33,000人

B1 124.
2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 73% · B. 24% · C. 100%

A2 125.
渋谷でゴミを捨てた時の罰金は？ A. 2,000円 · B. 200円 · C. 20,000円

B2 126.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より高い · B. 平年より低い · C. 平年と同じ

B2 127.
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. ほぼ2倍 · B. 半分 · C. 同じ

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C · 読んで答えましょう

ミカは高校生です。今週の火よう日は文化の日です。ミカは家族と金沢へ行くつもりです。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日には、友達と神戸へ紅葉を見に行くつもりです。読書週間には、図書館で本を2冊借りたいと思っています。

A2 129.
ミカは火よう日に何をしますか。 A. 神戸へ行く · B. 家族と金沢へ行く · C. 図書館へ行く

A2 130.
金沢で何を見ますか。 A. 野球の試合 · B. 伝統工芸展とライトアップ · C. 鍋の料理

A2 131.
土よう日にどこへ行きますか。 A. 神戸 · B. 金沢 · C. 杉並区

B1 132.
読書週間に借りたい本は？ A. 3冊 · B. 2冊 · C. 9冊

D · 文を作りましょう

A2 133. 문장 만들기
私は / 火よう日に / 金沢へ行きます → ___

A2 134. 문장 만들기
紅葉は / 今週末が / 見頃です → ___

B1 135. 문장 만들기
図書館で / 本を / 借ります → ___

B1 136. 문장 만들기
ソフトバンクは / 2連勝で / スタートしました → ___

E · 翻訳しましょう

A2 137. 번역
文化の日は11月3日です。 → ___

B1 138. 번역
ゴミを捨てると、2,000円の罰金です。 → ___

B1 139. 번역
독서 주간은 10월 27일부터 시작해요.→ ___

B2 140. 번역
고베의 단풍 라이트업을 보러 가고 싶어요.→ ___

F · 今週のことば

B2 141–144. 단어와 뜻 짝짓기

141. 見頃
142. 鍋
143. 落葉
144. 予算

a. 木から落ちた葉
b. 花や紅葉がいちばん美しい時
c. 1回の旅のお金
d. 一つの鍋で作る料理

G · 図書館で

B1 145.
— 本を借りたいです。— はい、カードを ___ ください。(A. 見せて · B. 見て)

B1 146.
— 2冊、___ か。 (A. 借りられます · B. 借りました)

B1 147.
— 読書週間はいつまでですか。— 11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 3)

B1 148.
— おすすめはありますか。— 『___』の本が人気です。(A. 紅葉 · B. 野球)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H · 書いてみましょう

쓰기 문제예요(정답은 하나가 아니에요). 모범 답안(167자)은 아래에 있어요.

B1 150. 쓰기
『私の11月の週末』について、150〜200字で書いてください。文化の日、紅葉、読書の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の週末は、文化と紅葉の週末です。火よう日は、家族と金沢へ行きます。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日は、友達と神戸へ紅葉を見に行きます。夜は、ライトアップを見ます。日よう日は、図書館で借りた本を読みます。読書週間も終わりますから、静かな場所で大きな冒険をしたいです。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え · 정답 — 면별로 나누어 실었어요. 번호를 찾으세요

답마다 한국어 한 줄 해설 · ✓ 표시는 모범 답안 문제예요

— 제 1 면 —

1. 3 — 문화의 날은 11월 3일(화)이에요
2. 9 — 독서 주간은 11월 9일(월)까지예요
3. 見頃 — 見頃 = 가장 보기 좋은 때
4. 立冬 — 立冬 = 겨울의 시작
5. 7 — 고베 라이트업은 7일(토)부터 시작해요
6. 文化の日 — 문화의 날에는 전국에서 문화 행사가 열려요
7. B — 문화의 날은 11월 3일(화)이에요
8. C — 독서 주간은 11월 9일(월)까지예요
9. B — 입동은 11월 7일(토)이에요
10. A — 라이트업은 고베에서 시작해요

— 제 2 면 —

11. B — 「ゆる」 = 무리하지 않기
12. B — 나베 식탁은 지난해의 1.5배예요
13. A — 발표는 10월 21일이었어요
14. C — 11월부터 1월까지 기온은 평년보다 높아요
15. B — 옷과 음식 화제는 note 정리에서 왔어요
16. ゆる — ゆる = 무리하지 않고 여유롭게
17. 蒸し器 — 蒸し器 = 찜기
18. 整える — 整える = 몸과 마음을 다스리기
19. 1.5 — 나베 식탁은 지난해의 1.5배예요
20. 鍋 — 鍋 = 한 솥 요리
21. 21 — 발표는 10월 21일이었어요
22. 1 — 나베 재료가 한 달 일찍 진열됐어요
23. 20 — 기상청 예보는 10월 20일이었어요
24. 1,300 — 사쿠사쿠de코판이 1,300만 끼를 넘었어요
25. b — ゆる = 무리하지 않고 여유롭게 b
26. a — 蒸し器 = 찜기 a
27. d — 麻辣湯 = 매운 수프 요리 d
28. c — 予報 = 날씨 예상 c

— 제 3 면 —

29. A — 문화의 날은 11월 3일(화)이에요
30. B — 스기나미 행사는 가족 오케스트라예요
31. C — 전통 공예전은 이시카와 현립 미술관에 있어요
32. B — 전시는 11월 8일(일)까지예요
33. A — 라이트업은 가나자와성과 겐로쿠엔에 있어요
34. 市場 — 市場 = 시장
35. 工芸 — 工芸 = 공예
36. 陶器 — 陶器 = 도자기
37. 8 — 전시는 11월 8일까지예요
38. 金箔 — 金箔 = 금박
39. 文化の日は3日です。 — 주어 + 시간
40. 金沢で工芸展があります。 — 장소 + で + あります
41. ライトアップを見たいです。 — 見たい = 보고 싶다
42. 家族で音楽を楽しみます。 — 가족과 함께
43. b — 文化の日 = 11월 3일 b
44. c — 工芸展 = 미술관 c
45. d — オーケストラ = 스기나미 d
46. a — ライトアップ = 가나자와성 a

— 제 4 면 —

47. B — 1차전은 소프트뱅크가 DeNA를 3-1로 이겼어요
48. B — 2차전을 뒤집은 것은 쓰쓰고의 3점 홈런이에요
49. A — 2연승으로 시작한 것은 소프트뱅크예요
50. B — 2연승으로 시작한 팀의 우승 확률은 73%예요
51. A — 2024년에 우승한 것은 DeNA예요
52. 3 — 1차전에서 소프트뱅크는 3점을 냈어요
53. 4 — 2차전에서 소프트뱅크는 4점을 냈어요
54. 11 — 1차전은 연장 11회까지 갔어요
55. 10 — 2차전은 연장 10회까지 갔어요
56. 73 — 우승 확률 73%
57. B — 延長 = 경기가 길어지기
58. A — 1차전 관객 33,388명
59. B — 2차전 관객 33,432명
60. A — 아이카와 감독은 「4번 이기는 싸움」이라고 했어요
61. × — 1차전은 토요일이에요
62. ○ — 소프트뱅크가 2연승했어요
63. × — 2차전도 연장전이었어요
64. ○ — 2024년에는 DeNA가 우승했어요

— 제 5 면 —

65. A — 할로윈은 10월 31일(토)이었어요
66. B — 시부야 길거리 음주는 18시부터 5시까지 안 돼요
67. B — 쓰레기를 버리면 벌금 2,000엔이에요
68. B — 코스프레 축제는 이케부쿠로에 있어요
69. C — 요코하마 나카구 축제는 11월 8일(일)이에요
70. 31 — 할로윈은 10월 31일이었어요
71. 18 — 음주 금지는 18시부터 시작해요
72. 5 — 음주 금지는 아침 5시까지예요
73. 2,000 — 쓰레기를 버리면 벌금 2,000엔이에요
74. 8 — 요코하마 축제는 11월 8일이에요
75. × — 밤에는 길에서 술을 마실 수 없어요
76. ○ — 쓰레기 벌금은 올해 6월부터예요
77. × — 코스프레 축제는 이케부쿠로예요
78. ○ — 할로윈은 10월 31일(토)이었어요
79. 飲む — 飲むことができません = 마실 수 없어요
80. 守って — 守って + 〜しましょう = 규칙을 지키고, ~해요
81. 中 — フェンスの中 = 울타리 안
82. 10月30日 — 행사는 10월 30일부터 11월 1일까지였어요

— 제 6 면 —

83. B — 11월부터 1월까지 기온은 평년보다 높아요
84. B — 비가 많은 곳은 태평양 쪽이에요
85. B — 규슈 여행 검색은 지난해의 거의 2배예요
86. A — 한 번 여행의 예산은 줄었어요
87. B — 나루코쿄의 절정은 10월 31일부터 11월 8일의 주말이에요
88. 近場の満足 — 그래프 1위는 가까운 곳에서의 만족이에요
89. 38 — 가까운 곳에서의 만족 38%
90. 27 — 온천 27%
91. 7 — 단풍 21%와 맛집 14%의 차이는 7
92. 65 — 38 + 27 = 65
93. 100 — 네 항목 합계 100%
94. 7 — 입동은 11월 7일이에요
95. 28 — 고베 라이트업은 12월 28일까지예요
96. 2 — 규슈 여행 검색은 지난해의 거의 2배예요
97. 20 — 기상청 예보는 10월 20일이었어요
98. × — 11월은 평년보다 따뜻하다는 예보예요
99. ○ — 규슈 여행 검색은 늘었어요
100. × — 그래프는 연습용 데이터예요

— 제 7 면 —

101. 27 — 독서 주간은 10월 27일(화)부터 시작했어요
102. 9 — 독서 주간은 11월 9일까지예요
103. B — 슬로건은 「静かだけど、冒険中。」예요
104. A — 도서관 행사는 책 소개예요
105. B — 見頃 = 단풍이 가장 아름다울 때
106. 紅葉狩り — 紅葉狩り = 단풍 구경 가기
107. C — ライトアップ = 밤에 빛으로 비추기
108. 落葉 — 落葉 = 낙엽
109. B — 1.5배 = 지난해보다 50% 많기
110. A — 73% ≈ 4명 중 3명
111. 1.5 — 나베 식탁은 지난해의 1.5배예요
112. 1,300 — 사쿠사쿠de코판이 1,300만 끼

— 제 8 면 —

113. A — 문화의 날은 11월 3일(화)이에요
114. A — 독서 주간은 11월 9일까지예요
115. A — 일본시리즈 1차전은 10월 24일(토)이었어요
116. A — 2차전은 소프트뱅크가 4-3으로 이겼어요
117. B — 할로윈은 10월 31일(토)이었어요
118. A — 입동은 11월 7일(토)이에요
119. A — 나베 식탁은 지난해의 1.5배예요
120. A — 고베 라이트업은 7일부터 시작해요
121. A — 스기나미 행사는 가족 오케스트라예요
122. B — 전통 공예전은 11월 8일까지예요
123. A — 1차전 관객 33,388명
124. A — 2연승으로 시작한 팀의 우승 확률 73%
125. A — 쓰레기를 버리면 벌금 2,000엔이에요
126. A — 기상청 예보는 평년보다 따뜻해요
127. A — 규슈 여행 검색은 지난해의 거의 2배예요
128. A — 슬로건은 「静かだけど、冒険中。」예요
129. B — 미카는 화요일에 가족과 가나자와에 가요
130. B — 가나자와에서 전통 공예전과 라이트업을 봐요
131. A — 토요일에 친구와 고베에 가요
132. B — 독서 주간에 책 2권을 빌리고 싶어 해요
133. 私は火よう日に金沢へ行きます。 — 주어 + 시간 + 장소 + 동사
134. 紅葉は今週末が見頃です。 — 見頃 = 가장 보기 좋은 때
135. 図書館で本を借ります。 — 장소는 「で」를 써요
136. ソフトバンクは2連勝でスタートしました。 — 2연승으로 시작하기
137. 문화의 날은 11월 3일이에요. — 3면 참조
138. 쓰레기를 버리면 벌금 2,000엔이에요. — 5면 참조
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — 7면 참조
140. 神戸の紅葉のライトアップを見に行きたいです。 — 6면 참조(고베 라이트업)
141. b — 見頃 = 가장 보기 좋은 때 b
142. d — 鍋 = 한 솥 요리 d
143. a — 落葉 = 낙엽 a
144. c — 予算 = 예산 c
145. A — 見せてください = 보여 주세요
146. A — 借りられます = 빌릴 수 있다(가능형)
147. A — 독서 주간은 11월 9일까지(7면)
148. A — 「紅葉の本」이 인기예요
149. A — どういたしまして = 천만에요
150. ✓ 모범 답안은 이 면 H 구역에 있어요(167자)